Zum Rücktritt unseres Zentralsekretärs

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): **- (1958)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Nutzungsbedingungen

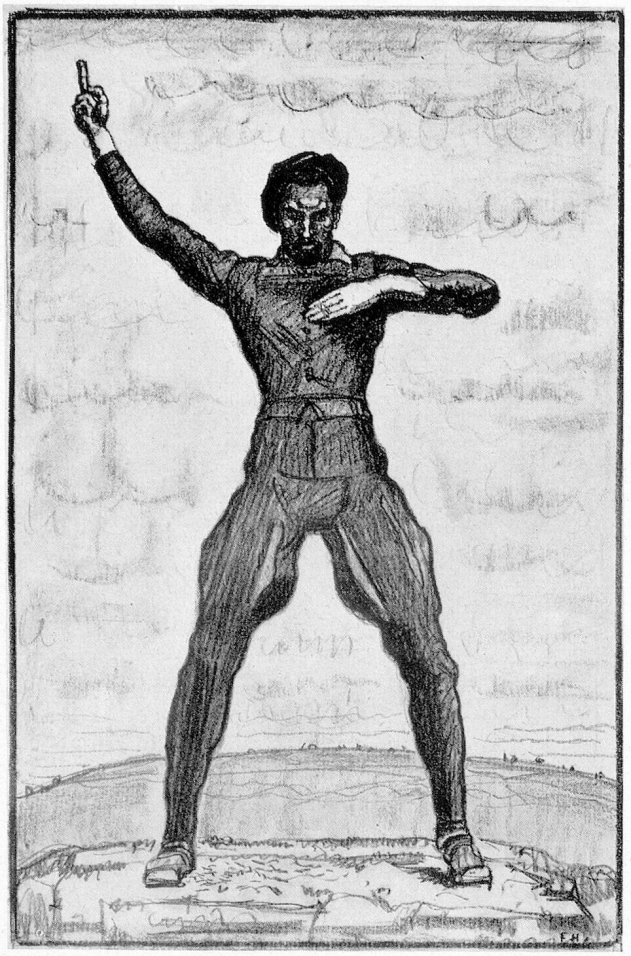
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

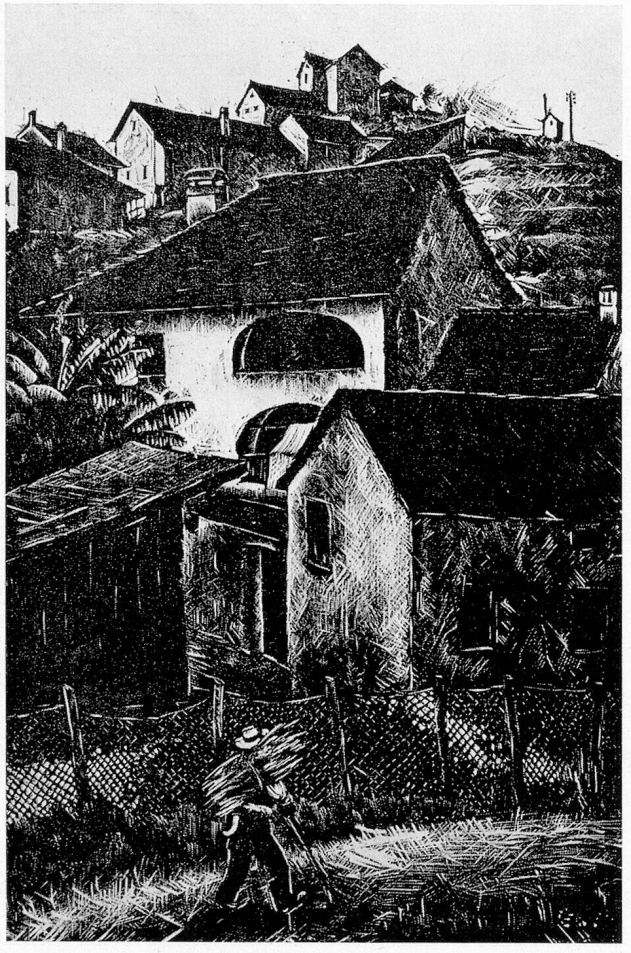
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Oben: Ferdinand Hodler 1938 Unten: Giovanni Bianconi 1941



quanto per la prima volta dall'esistenza della nostra pur antica società, le assemblee dei delegati e generale si svolgeranno nel Ticino.
Quindi, con gli auguri, un festoso arrivederci *tutti* alle Isole di Brissago verso la fine di giugno. *Aldo Patocchi*

Hommage à Albert Détraz

Le nom de notre secrétaire général Albert Détraz est intimement mêlé à l'histoire de la «Société des Peintres, Sculpteurs et Architectes Suisses» depuis une trentaine d'années. Aide bénévole du caissier Alfred Blailé, il est nommé secrétaire général après que Blailé eut été appelé à la Présidence de la PSAS. Pendant 27 ans Albert Détraz mit son intelligence, ses capacités et son zèle au service des artistes.

Au moment où notre secrétaire central nous quitte, il nous est particulièrement agréable de lui dire combien nous avons apprécié sa compétence, l'expérience acquise par les années et son dévouement. Retracer l'activité de notre secrétaire serait écrire l'histoire de notre société depuis 27 ans: 4 présidences (Blailé, Hügin, Martin et Guido Fischer), une quinzaine d'expositions, 27 assemblées générales, 150 à 200 comités (ces chiffres ne sont pas controlés. Détraz lui saurait le dire exactement). Il faut surtout insister sur l'esprit dans lequel fut réalisée cette tâche assez ingrate. Détraz dominait la situation, prévoyait tout, dans les grandes lignes et dans les détails. Comme nous avons déjà eu l'honneur de le lui dire à notre dernière assemblée des Présidents de section, si nous voulions absolument lui trouver des défauts, ce seraient ses excès de zèle, ses indignations devant l'injustice, ce désir d'arranger à la perfection ce qui restera toujours perfectible.
Ce sens de l'absolu le rendait quelquefois malade, quand les choses n'allaient pas comme il le désirait. N'est-ce pas là le plus beau témoignage de son attachement à notre cause?
Albert Détraz fut aussi l'ami des artistes; son urbanité, sa connaissance profonde des langues nationales, l'intérêt qu'il portait à tous les membres de la société, lui ont crée des sympathies de Genève à St-Gall et de Bâle à Lugano.
Au nom de tous les peintres, de tous les sculpteurs et de tous les architectes de la société des PSAS, nous vous assurons, cher Détraz, de toute notre affection.

Le comité central

Nouveau secrétaire central
dès le 1er janvier 1958

Mr. Peter Käser, Hirschengraben 8, Berne
Tél. (031) 32882

Le secrétaire général démissionnaire saisit l'occasion pour prendre congé des membres des PSAS, actifs et passifs, et fait pour eux et la société ses vœux les meilleurs.

A. Détraz
secrétaire général 1931–1957

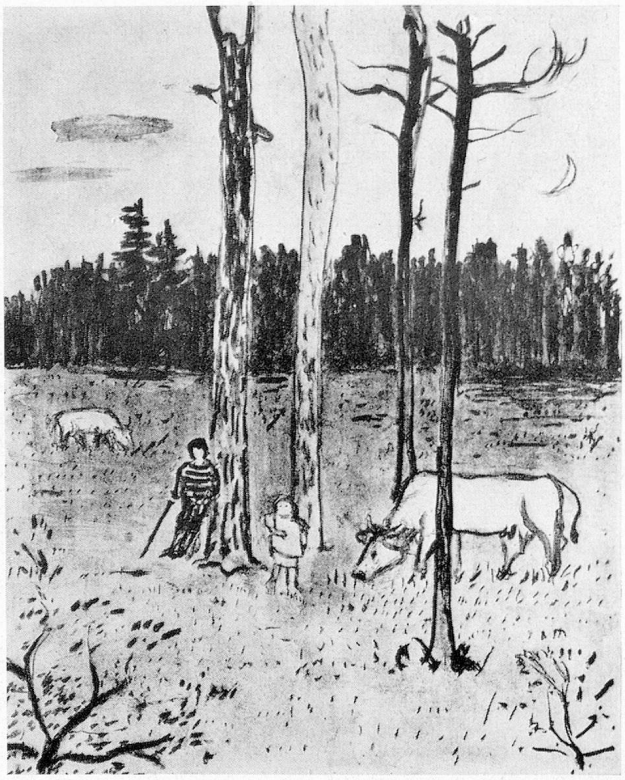
Zum Rücktritt unseres Zentralsekretärs

Der Name Albert Détraz, unseres Zentralsekretärs, der heute in den verdienten Ruhestand tritt, ist mit der Geschichte unserer Gesellschaft seit Jahrzehnten eng verbunden. Während nahezu 27 Jahren stellte er seine Fähigkeiten mit nie erlahmendem Eifer in den Dienst der Maler, Bildhauer und Architekten. Vier Zentralpräsidenten hat er mit seiner Arbeitsenergie, seinem zuverlässigen Gedächtnis, seiner Erfahrung und seinen Sprachkenntnissen unterstützt. 27 Generalversammlungen und nahezu 200 Zentralvorstands-Sitzungen erlebte Détraz in dieser Zeitspanne. Ein Dutzend Ausstellungen sind organisiert worden und während vielen Jahren hat er auch die Zentralkasse verwaltet. Wieviel mühsame Arbeit in und hinter diesen Aufgaben steckt, davon haben die wenigsten Kollegen eine Ahnung.

Wenn Albert Détraz für ein eigenes Geschäft gearbeitet hätte, es wäre ihm nicht möglich gewesen, sich intensiver einzusetzen, als er es für uns getan hat. Sein Pflichteifer kannte keine Grenzen, und er hat uns oder andere säumige Kollegen unerbittlich an die zu erfüllenden Pflichten erinnert. Sein Bedürfnis nach Exaktheit und Vollkommenheit konnte unseren Zentralsekretär fast krank machen, wenn die Dinge nicht nach seinem Wunsch gingen. Ist dies nicht das schönste Zeugnis, das wir ihm ausstellen können?

Albert Détraz war nicht nur unser Sekretär, er war unser Freund. Mit seiner liebenswürdigen Art und seinen Kenntnissen erwarb er sich Sympathien in allen Teilen unseres Landes.

Im Namen aller Maler, Bildhauer und Architekten, die unserer Gesellschaft angehören, danken wir Albert Détraz von ganzem Herzen. *Der Zentralvorstand*

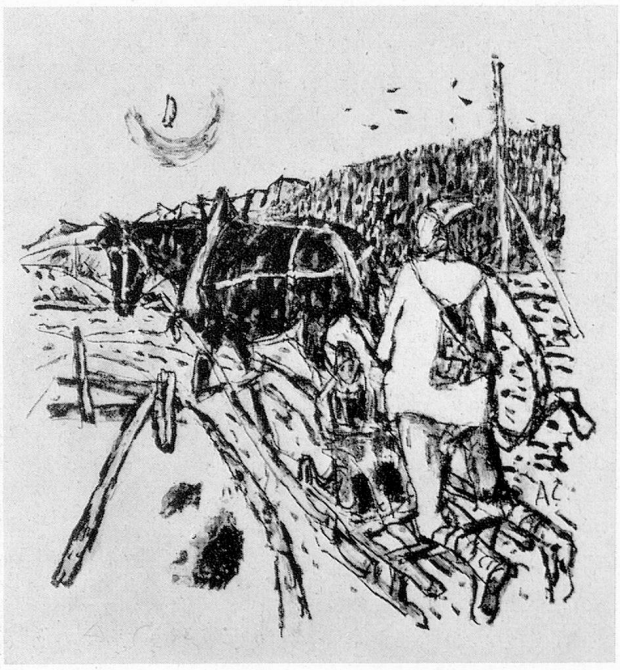


Ernst Morgenthaler 1947

Alois Carigiet 1952

Neuer Zentralsekretär
ab 1. Januar 1958:

Herr Peter Käser, Hirschengraben 8, Bern
Tel. (031) 3 28 82



Der zurücktretende Zentralsekretär benützt die Gelegenheit, von den Mitgliedern der GSMBA, Aktiven und Passiven, Abschied zu nehmen und wünscht ihnen sowie der Gesellschaft alles Gute.

A. Détraz
Zentralsekretär 1931–1957